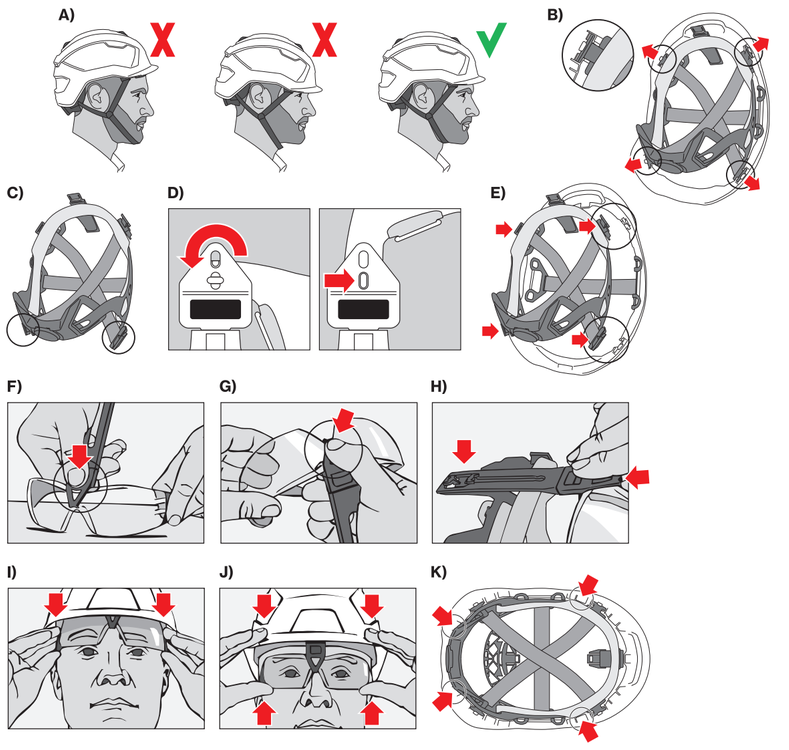

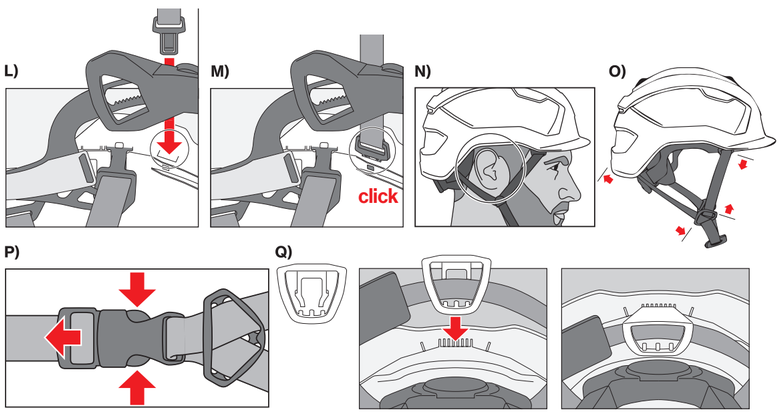

1090119/05/03.24/v001_ppronamic © 2024 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

Hersteller

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Wuerzburger Str. 181-189
90766 Fuerth
GERMANY
T: +49 911 9736-0
F: +49 911 9736-1760
E: safety@uvex.de
I: uvex-safety.com

CE
* notified body number 1974
PZT GmbH
Bismarckstraße 264 B
26389 Wilhelmshaven
GERMANY

protecting people **uvex-safety.com**

uvex

user information

uvex pronamic

protecting people **uvex-safety.com**

DE Gebrauchsanleitung uvex pronamic / uvex pronamic E

Warnhinweis
Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm passen oder an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden. Der Helm soll durch teilweise Zerstörung oder durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung die Energie eines Aufpralls aufnehmen, und jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte ersetzt werden, auch wenn eine Beschädigung nicht direkt erkennbar ist. Die Benutzer werden auch auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile des Helms verändert oder entfernt werden. Helme sollten in keiner Weise, die nicht vom Hellmanbelieferer empfohlen wird, für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten dürfen nur nach den Anweisungen des Helmherstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion sind nur Substanzen zu verwenden, die sich nicht nachteilig auf den Helm auswirken und nicht dafür bekannt sind, dass sie sich möglicherweise nachteilig auf den Träger auswirken, wenn sie nach den Anleitungen und Angaben des Herstellers verwendet werden.
Anwendung
Der Helm schützt den Träger vor Kopfverletzungen durch fallende oder pendelnde Gegenstände. Der Helm muss für die Anwendung geeignet sein. Elektrisch isolierende Helme nach EN 50365:2002–Klasse 0 (uvex pronamic E) nur in Kombination mit anderer kompatibler PSA verwenden und prüfen, ob die Schutzklasse des Helmes für die Nennspannung ausreicht. Die elektrisch isolierende Schutzwirkung kann durch Alterung, ungeeignete Reinigungsverfahren, chemische oder mechanische Beschädigung oder spezielle Einsatzbedingungen (z. B. Regen oder Schnee) reduziert werden.
Anpassung
Positionieren Sie den Helm so, dass er waagerecht sitzt und gut am Kopf anliegt (**Bild A**). Passen Sie die Innenausstattung mittels Drehrad Ihrer Kopfgröße an. Die Tragehöhe des Helmes lässt sich über die hinteren Anker einstellen (**Bild B-E**), dazu beide Anker über die vorgesehenen Bohrungen in die nächste Rastposition setzen. Verändert sich durch leichtes Kopfschütteln der Sitz des Helmes nicht, auch mit offenem Kinnriemen, so ist ein guter Sitz gegeben. **Bild F-J** zeigen Benutzung der uvex IES-Brillenclips samt Schieber.
Zubehör
Wir empfehlen folgendes Zubehör:
9790021 Gabelkinnriemen EN 397
9790031 Elastischer Kinnriemen
9790035 2-Punkt Kinnriemen
9790022 Kinnriemen-Clip
9772002 IES-Brillenclip mit Schieber für pheos-Brille
9790084 IES-Brillenclip mit Schieber für pheos s-Brille
9790085 IES-Brillenclip mit Schieber für i-works-Brille
• Alle uvex-Gehörschutz-Lösungen mit Helmanbindung
• Visiere, welche für den uvex pronamic spezifiziert sind
• Sämtliche Helmlampen aus dem uvex-Sortiment
• Sämtlicher Nackenschutz aus dem uvex-Sortiment
Nur Anbauteile und Zubehörteile von uvex verwenden. Zusätzliches Zubehör wird in den jeweiligen Gebrauchsanleitungen beschrieben.

Verwendung Kinnriemen
Die Montage des Kinnriemens erfolgt über die dafür vorgesehenen Aufnahmeelemente. Hierin müssen die Fixierungselemente hörbar einrasten (**Bild K-M**). Beim Verschließen des Kinnriemens darf das Gurtband nicht die Ohren bedecken (**Bild N**). Die Länge der Gurtbänder muss zunächst eingestellt werden, die Bänder sollten straff unter dem Kinn anliegen (**Bild O**). Der Verschluss darf nicht auf dem Kinn aufliegen. Entriegelung des Kinnriemens durch Zusammendrücken des Verschlusses (**Bild P**). Der Kinnriemen kann mittels Kinnriemen-Clip (Art. Nr. 9790022) in der Parkposition (**Bild Q**) fixiert werden.
Transport / Lagerung
in Originalverpackung. Helm trocken (Lagertemperatur 20 °C ± 15 °C) und ohne Sonneneinstrahlung lagern. Helm kann vor erster Benutzung bis zu 4 Jahren gelagert werden.
Gebrauch
Ab Erstbenutzung empfehlen wir die Gebrauchsdauer von 4 Jahren. Das Datum des Erstgebrauchs sollte notiert werden.
Reinigung
Wenn der Helm verschmutzt oder verunreinigt ist (Öl, Teer, Farbe,…), insbesondere die Außenfläche, sollte dieser wie folgt gereinigt werden. Kunststoffteile unter kaltem Wasser und mit handelsüblichen Waschmitteln reinigen. Die inneren Schweißbänder/ Schaumstoffpolster lassen sich abnehmen und von Hand waschen (in warmem Wasser mit lösungsmittelfreiem Waschmittel). Der Helm kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Der Helm darf nicht mit nichtzugelassenen Lösemitteln gereinigt werden.
Wartung
Kontrollieren Sie den Helm regelmäßig auf Beschädigungen und prüfen Sie die Verbindung der Innenausstattung und der Helmschale. Nach Stoß- oder Schlageinwirkung sowie bei Beschädigungen, Helm ersetzen. Helm darf nur mit vom Hersteller freigegeben Mitteln modifiziert werden
Kennzeichnung

MM / JJJJ	= Monat / Produktionsjahr
uvex	= Hersteller
pronamic; pronamic E	= Typenbezeichnung
EN397:2012+A1:2012	= Prüfnorm
EN 50365:2002	= Prüfnorm uvex pronamic E
51–65 cm	= Kopfweite
HDPE	= Material
–30 °C	= sehr niedrige Temperaturen
MM	= Metallspritzer
CE	= CE-Zeichen
UKCA	= UKCA-Zeichen

Zusatzangaben uvex pronamic E

	= Arbeiten unter Spannung nach EN50365:2002
1000 V	= Elektrische Nennspannung
Class 0	= Arbeiten mit Nennspannung bis AC 1000 V und DC 1500 V
oooo	= Serien-/Losnummer

Zulassung
Das Produkt erfüllt die harmonisierten Normen EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) und entspricht der Verordnung (EU) 2016/425.
Konformitätserklärung unter: **www.uvex-safety.com/ce**
Zertifiziert von *

EN Instructions for use uvex pronamic/uvex pronamic E

Warning
To guarantee safe protection, this helmet must fit or be adjusted to fit the size of the user's head. The helmet is designed to absorb the energy of an impact by partially self-destructing or through damage to the helmet shell and suspension harness. Any helmet that has been subjected to a severe impact must therefore be replaced, even if no damage is immediately apparent. Users are also reminded of the risks involved in changing or removing original components of the helmet contrary to the manufacturer's instructions. Helmets must not be modified in any way that is not recommended by the manufacturer in order to attach additional parts. Paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels may only be applied or attached in accordance with the helmet manufacturer's instructions. Only substances that will not have a detrimental effect on the helmet and are not known to have any potentially detrimental effects on the wearer when used in accordance with the manufacturer's instructions and specifications should be used to clean, maintain or disinfect the helmet.
Application
The helmet protects the wearer against head injuries caused by falling or swinging objects. The helmet must be suitable for the application. Only use electrically insulating helmets that comply with EN 50365:2002 — Class 0 (uvex pronamic E) in combination with other compatible PPE, and check that the helmet's protection class is sufficient for the nominal voltage. The electrically insulating protective function can be reduced through prolonged wear, unsuitable cleaning processes, chemical or mechanical damage and certain usage conditions (e.g. rain or snow).
Adjustment
Position the helmet so that it sits horizontally and fits snugly on your head (**Image A**). Adjust the suspension harness to fit the size of your head using the wheel ratchet. The helmet height can be adjusted using the ratchets at the back (**Figures B–E**), which can be slotted into the next hole as required. A good fit is achieved if the position of the helmet does not change when the wearer moves their head slightly, even with the chin strap undone. **Figures F–J** demonstrate how to use the uvex IES spectacle clips and spacers.
Accessories
We recommend the following accessories:
9790021 Forked chin strap EN 397
9790031 Elasticated chinstrap
9790035 Two-point chin strap
9790022 Chin strap clip
9772002 IES spectacle clip with spacer for pheos glasses
9790084 IES spectacle clip with spacer for pheos s glasses
9790085 IES spectacle clip with spacer for i-works glasses
• All uvex hearing protection solutions with helmet connector
• Visors specified for the uvex pronamic
• All helmet torches from the uvex range
• All neck protection from the uvex range
Only uvex attachments and accessories must be used. Additional accessories are described in the respective instructions for use.
Using the chin strap
The chin strap is fitted using the appropriate attachments. These attachments must audibly snap into place here (**Figures K–M**). The strap must not cover the ears when the chin strap is fastened (**Figure N**). The length of the straps must be adjusted so that the straps fit tightly under the chin **Figure O**. The fastener must not rest on the chin. Unfasten the chin strap by pressing the fastener together (**Figure P**). The chin strap can be fastened in the resting position using a chin strap clip (art. no. 9790022) (**Fig. Q**).
Transport/storage
In original packaging. Store the helmet in dry conditions (storage temperature 20°C ± 15°C) and away from sunlight. The helmet can be stored for up to 4 years before being used for the first time.
Use
We recommend a duration of use of 4 years from the date of first use. You should therefore make a note of the date of first use.
Cleaning
If the helmet becomes dirty or soiled (oil, tar, paint etc.), particularly the outer surface, it should be cleaned as follows: Clean plastic parts under cold water using commercially available cleaning products. The inner sweatbands/foam padding can be removed and washed by hand (in warm water with solvent-free cleaning products). The helmet can be disinfected using commercially available disinfectants. Do not clean the helmet with non-approved solvents.
Maintenance
Regularly check your helmet for damage and make sure that the interior of the helmet is connected to the helmet shell. Replace your helmet if it has taken a hit or undergone any impact or if it is in any way damaged. The helmet may only be modified using tools approved by the manufacturer.
Labelling

MM/YYYY	= month/year of production
uvex	= manufacturer
pronamic; pronamic E	= type designation
EN397:2012+A1:2012	= test standard
EN 50365:2002	= uvex pronamic E test standard
51–65 cm	= head width
HDPE	= material
-30°C	= very low temperatures
MM	= molten metal splash
CE	= CE symbol
UKCA	= UKCA symbol

Additional information about uvex pronamic E

	= working on live parts in accordance with EN50365:2002
1000 V	= electrical nominal voltage
Class 0	= working with nominal voltage up to 1000 V AC and 1500 V DC
oooo	= serial/batch number

Approval
The product complies with the harmonised standards EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) and complies with regulation (EU) 2016/425.
The declaration of conformity can be found at: **www.uvex-safety.com/ce**
Certified by *

FR Notice d'utilisation du casque de protection uvex pronamic / uvex pronamic E

Avertissement
Pour garantir une protection sûre, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Il est conçu pour absorber l'énergie d'un choc par destruction partielle ou endommagement de la coque et de la coiffe intérieure du casque. Tout casque soumis à un choc rude doit être remplacé, même si les dommages ne sont pas directement détectables. Les utilisateurs sont également informés du danger qui surviendra si, contrairement aux recommandations du fabricant, les pièces d'origine du casque sont modifiées ou retirées. Les casques ne doivent pas être modifiés pour permettre la fixation d'accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant. La couleur, le solvant, les adhésifs ou les étiquettes autocollantes doivent être uniquement appliqués ou collés conformément aux instructions du fabricant du casque. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utilisez uniquement des substances qui n'endommagent pas le casque et ne sont pas réputées avoir d'effet indésirable sur l'utilisateur si elles sont employées conformément aux instructions du fabricant.
Application
Le casque protège la personne qui le porte contre des blessures à la tête occasionnées par la chute d'objets ou par des objets suspendus. Il doit être adapté à l'application. Utilisez uniquement les casques électriquement isolants selon la norme EN 50365:2002, catégorie 0 (uvex pronamic E) en association avec d'autres EPI compatibles et vérifiez si la classe de protection du casque est adaptée à la tension nominale. L'effet de protection électriquement isolant peut diminuer en raison du vieillissement, de processus de nettoyage inappropriés, de dommages chimiques ou mécaniques ou de conditions d'utilisation spéciales (par exemple, pluie ou neige).
Ajustement
Placez le casque de manière à ce qu'il soit à l'horizontale et bien ajusté sur la tête (**Fig. A**). Ajustez la coiffe intérieure à la taille de votre tête à l'aide de la molette. Vous pouvez régler la hauteur du casque grâce aux deux dispositifs d'ancrage arrière (**Fig. B-E**) en plaçant ces derniers dans la position d'encliquetage suivante en utilisant les trous prévus à cet effet. Si un léger hochement de la tête ne change pas l'ajustement du casque, même avec la jugulaire ouverte, ce dernier est bien ajusté. Les **figures F-J** montrent l'utilisation des clips à lunettes uvex IES avec boucle réglable
Accessoires
Nous recommandons les accessoires suivants :
9790021 Jugulaire EN 397
9790031 Jugulaire élastique
9790035 Jugulaire à 2 points
9790022 Clip à jugulaire
9772002 Clip à lunettes IES avec boucle réglable pour lunettes pheos
9790084 Clip à lunettes IES avec boucle réglable pour lunettes pheos s
9790085 Clip à lunettes IES avec boucle réglable pour lunettes i-works
• Toutes les solutions de protection auditive uvex avec fixation au casque
• Visières spécifiées pour le casque uvex pronamic
• Toutes les lampes frontales de la gamme uvex
• Tous les protège-nuques de la gamme uvex
Utiliser uniquement des éléments et des accessoires uvex. La description des accessoires supplémentaires est disponible dans les notices d'utilisation correspondantes.
Utilisation de la jugulaire
La jugulaire est montée à l'aide des éléments de fixation prévus à cet effet. Les éléments de fixation doivent s'enclencher ici de manière audible (**Fig. K-M**). Lors de la fermeture de la jugulaire, la sangle ne doit pas couvrir les oreilles (**Fig. N**). La longueur des sangles doit être ajustée avant leur serrage sous le menton (**Fig. O**). L'attache ne doit pas reposer sur le menton. Déverrouillez la jugulaire en pressant l'attache (**Fig. P**). La jugulaire peut être fixée à l'aide d'un clip à jugulaire (n° d'article : 9790022) en position de repos (**Fig. Q**).
Transport / Stockage
Dans l'emballage d'origine. Stockez le casque dans un endroit sec (température de stockage de 20 °C ± 15 °C) et à l'abri des rayons du soleil. Avant la première utilisation, le casque peut être stocké pour une durée maximale de 4 ans.
Utilisation
Après la première utilisation, nous vous recommandons de respecter la durée d'utilisation de 4 ans. Il convient de noter la date de la première utilisation.
Nettoyage
Lorsque le casque est sale ou souillé (huile, goudron, peinture, etc.), en particulier la surface extérieure, il doit être nettoyé comme suit. Nettoyez les pièces en plastique avec de l'eau froide et des détergents classiques. Les bandeaux anti-transpiration / rembourrages en mousse intérieurs peuvent être retirés et lavés à la main (dans de l'eau chaude avec un détergent sans solvant). Le casque peut être désinfecté à l'aide des désinfectants classiques. Ne pas utiliser de solvants non autorisés.
Entretien
Inspectez régulièrement le casque pour identifier la présence de dommages et vérifiez que l'intérieur est solidement fixé à la coque du casque. Après tout choc ou heurt, ainsi qu'en cas de dommages, veuillez remplacer le casque. Ce dernier peut uniquement être modifié à l'aide d'éléments homologués par le fabricant.
Marquage

MM / AAAA	= mois / année de fabrication
uvex	= fabricant
pronamic ; pronamic E	= désignation de type
EN 397:2012+A1:2012	= norme de test
EN 50365:2002	= norme de test du casque de protection uvex pronamic E
51–65 cm	= tour de tête
HDPE	= matériau
-30 °C	= températures très basses
MM	= projections de métal en fusion
CE	= marquage CE
UKCA	= marquage UKCA

Informations supplémentaires sur le casque de protection uvex pronamic E

	= Travaux sous tension selon la norme EN 50365:2002
1 000 V	= tension électrique nominale
Classe 0	= fonctionne avec une tension nominale allant jusqu'à 1 000 VCA et 1 500 VCC
oooo	= numéro de série/lot

Autorisation
Le produit satisfait les normes harmonisées EN 397:2012+A1:2012 et EN 50365:2002 (uvex pronamic E) et respecte la réglementation (UE) 2016/425.
Déclaration de conformité sous : **www.uvex-safety.com/ce**
Certifié par *

IT Istruzioni d'uso uvex pronamic / uvex pronamic E

Avvertenze
Per garantire una protezione affidabile, è necessario che l'elmetto sia adatto o venga adattato alla testa dell'utente. L'elmetto è progettato per assorbire l'impatto dovuto a parziale distruzione o danneggiamento del guscio e della parte interna; tutti gli elmetti che hanno subito un forte urto devono essere sostituiti, anche nei casi in cui non è immediatamente visibile alcun danno. Gli utenti sono a conoscenza del rischio che sussiste qualora i componenti originali dell'elmetto vengano modificati o rimossi contrariamente a quanto raccomandato dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati in alcun modo per l'applicazione di accessori, a meno che non sia consigliato dal produttore dell'elmetto. Vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive possono essere applicati solo secondo le istruzioni del produttore dell'elmetto. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione, è necessario utilizzare sostanze che non danneggino l'elmetto né che siano note per avere effetti nocivi su chi lo indossi pur seguendo le istruzioni del produttore.
Applicazione
L'elmetto protegge chi lo indossa da lesioni alla testa causate dalla caduta di oggetti o da oggetti oscillanti. L'elmetto deve essere adatto alla specifica situazione di utilizzo. Utilizzare gli elmetti isolanti per impianti di Categoria 0 di cui alla norma EN 50365:2002 (uvex pronamic E) solo in combinazione con altri DPI compatibili, e assicurarsi che la classe di protezione dell'elmetto sia sufficiente per la tensione nominale. L'effetto protettivo isolante può ridursi per invecchiamento, metodi di pulizia inadeguati, danni chimici o meccanici o condizioni di utilizzo particolari (ad es. a contatto con pioggia o neve).
Regolazione
Posizionare l'elmetto in modo che sia collocato orizzontalmente rispetto alla testa e aderisca perfettamente (**figura A**). È possibile regolare la parte interna alle dimensioni della testa tramite la rotella. L'altezza dell'elmetto può essere regolata tramite gli ancoraggi posteriori (**figura B-E**), che vengono sistemati nella successiva posizione di bloccaggio tramite gli appositi fori. Se, scuotendo leggermente la testa, si nota che l'elmetto non si sposta anche con il sottogola aperto, significa che sta aderendo correttamente. Le **figure F-J** mostrano l'utilizzo delle clip per occhiali uvex IES con levetta.
Accessori
Consigliamo i seguenti accessori:
9790021 Cinturino sottogola a forcella EN 397
9790031 Sottogola elastico
9790035 Sottogola a 2 punti
9790022 Clip per cinturino sottogola
9772002 Clip per occhiali IES con levetta per occhiali pheos
9790084 Clip per occhiali IES con levetta per occhiali pheos s
9790085 Clip per occhiali IES con levetta per occhiali i-works
• Tutte le soluzioni per la protezione dell'udito uvex con collegamento all'elmetto
• Visiere specifiche per uvex pronamic
• Tutte le lampade per elmetto della gamma uvex
• Tutte le protezioni per la nuca della gamma uvex
Utilizzare esclusivamente accessori e componenti uvex. Gli accessori aggiuntivi sono descritti nelle istruzioni d'uso corrispondenti.
Utilizzo del sottogola
Il montaggio del sottogola avviene tramite gli elementi di attacco previsti. Gli elementi di fissaggio devono scattare percettibilmente in sede (**figura K-M**). Quando si chiude il sottogola, la cinghia non deve coprire le orecchie (**figura N**). È importante regolare la lunghezza delle cinghie. Le fasce di fissaggio devono essere ben tese sotto il mento (**figura O**). L'elemento di chiusura non deve poggiare sul mento. Sbloccare il sottogola premendo l'elemento di chiusura con l'indice e il pollice contemporaneamente (**figura P**). Il sottogola può essere fissato nella posizione di riposo per mezzo della relativa clip (cod. art. 9790022) (**figura Q**).
Trasporto / Conservazione
nella confezione originale. Conservare l'elmetto in un luogo asciutto (temperatura di conservazione 20 °C ± 15 °C) e al riparo dalla luce solare. L'elmetto può essere conservato per massimo 4 anni prima di essere utilizzato.
Uso
Si consiglia un impiego massimo di 4 anni dal primo utilizzo. Annotare la data del primo utilizzo.
Pulizia
Se l'elmetto è sporco o macchiato (olio, catrame, vernice ecc.), in particolare sulla superficie esterna, dev'essere pulito come indicato di seguito. Pulire le parti in plastica con acqua fredda e con detergenti comunemente disponibili in commercio. Le fasce tergisudore/imbottiture in schiuma interne sono rimovibili e lavabili a mano (in acqua calda con detergente privo di solvente). L'elmetto può essere disinfettato con i disinfettanti comunemente disponibili in commercio. L'elmetto non deve essere pulito con solventi non approvati.
Manutenzione
Controllare regolarmente che l'elmetto non presenti danni e verificare l'integrità dell'attacco della parte interna e del guscio dell'elmetto. Sostituire l'elmetto in caso di urti o danni. Possono essere eseguite modifiche all'elmetto solo con strumenti approvati dal produttore
Marcatura

MM / AAAA	= mese/anno di produzione
uvex	= produttore
pronamic; pronamic E	= denominazione modello
EN397:2012+A1:2012	= norma di certificazione
EN 50365:2002	= norma di certificazione uvex pronamic E
51–65 cm	= larghezza della testa
HDPE	= materiale
-30 °C	= temperature molto basse
MM	= spruzzi di metallo fuso
CE	= marcatura CE
UKCA	= marcatura UKCA

Indicazioni aggiuntive uvex pronamic E

	= lavori sotto tensione a norma EN50365:2002
1000 V	= tensione elettrica nominale
Class 0	= lavori con tensione nominale fino a 1000 V CA e 1500 V CC
oooo	= numero di serie/numero di lotto

Autorizzazione
Il prodotto è conforme alle norme armonizzate EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) e soddisfa i requisiti previsti dal Regolamento (UE) 2016/425.
Dichiarazione di conformità all'indirizzo: **www.uvex-safety.com/ce**
Certificato da *

ES Instrucciones de uso de uvex pronamic / uvex pronamic E

Advertencia
Para garantizar su efecto protector, el casco debe estar ajustado al tamaño de la cabeza del usuario y deberá adaptarse siempre que sea necesario. El casco está diseñado para absorber la energía de un impacto al destruirse parcialmente o al dañarse su carcasa y su arnés interno, por lo que deberá sustituirse cualquier casco que se haya visto expuesto a un fuerte impacto, incluso si los daños no son visibles. Se deberá informar al usuario del peligro de modificar o retirar las piezas originales del casco en contra de las recomendaciones del fabricante. No se debe adaptar el casco para la instalación de piezas adicionales de ninguna manera que no esté recomendada por su fabricante. Solo se podrán aplicar o fijar pinturas, adhesivos o etiquetas autoadhesivas siguiendo las instrucciones del fabricante del casco. Para la limpieza, el mantenimiento o la desinfección, se deben utilizar solo sustancias que no sean perjudiciales para el casco y de las que no se conozcan efectos adversos para el usuario, y siempre que se utilicen siguiendo las instrucciones e indicaciones del fabricante.
Aplicación
El casco protege al usuario de las lesiones en la cabeza causadas por objetos en caída libre o en suspensión. El casco debe ser adecuado para la aplicación. Use cascos aislantes eléctricos según la norma EN 50365:2002–Clase 0 (uvex pronamic E) solo en combinación con otros EPI compatibles y verifique que la clase de protección del casco pueda soportar la tensión nominal. El nivel de protección aislante de la electricidad puede verse reducido con el paso del tiempo debido a procedimientos de limpieza inadecuados, daños químicos o mecánicos, o condiciones de uso especiales (como la lluvia o la nieve).
Ajuste
Coloque el casco de manera que quede horizontal y se asiente bien sobre la cabeza (**imagen A**). Utilice la rueda para ajustar el arnés interior del casco al tamaño de la cabeza. La altura del casco puede ajustarse en el anclaje posterior (**imágenes B-E**); para ello, coloque ambos anclajes en los orificios de la posición de encastre siguiente. Si sacude ligeramente la cabeza con el barbuquejo abierto y la posición del casco no cambia, este está bien ajustado. En las **imágenes F-J** se muestra el uso de los clips para gafas uvex IES con lente.
Accesorios
Recomendamos los accesorios siguientes:
9790021 Barbuquejo EN 397
9790031 Barbuquejo elástico
9790035 Barbuquejo de 2 puntos
9790022 Clip para barbuquejo
9772002 Clip IES con lente para gafas pheos
9790084 Clip IES con lente para gafas pheos s
9790085 Clip IES con lente para gafas i-works
• Todas las soluciones de protección auditiva uvex con conexión al casco
• Visor especial para uvex pronamic
• Todas las lámparas de casco de la gama uvex
• Todas las protecciones de nuca de la gama uvex
Utilice solo piezas y accesorios de uvex. Los accesorios adicionales se describen en los manuales de instrucciones correspondientes.
Uso del barbuquejo
El barbuquejo se monta utilizando los elementos de sujeción proporcionados. Los elementos de fijación deben hacer un ruido de encastre al engancharse (**imágenes K-M**). La correa no debe cubrir las orejas al cerrar el barbuquejo (**imagen N**). Primero hay que ajustar la longitud de las correas, las cuales deben quedar tirantes bajo la barbilla (**imagen O**). La hebilla no debe quedar apoyada contra la barbilla. Desbloquee el barbuquejo presionando la hebilla (**imagen P**). El barbuquejo se puede fijar con un clip (n.º art. 9790022) en la posición de "aparcado" (**imagen Q**).
Transporte y almacenamiento
En el embalaje original. Guarde el casco en un ambiente seco (temperatura de almacenamiento 20 °C ± 15 °C) y lejos de la luz solar directa. Puede almacenarse durante un máximo de 4 años antes del primer uso.
Uso
A partir del primer uso, el periodo de uso recomendado es de 4 años. Anote la fecha del primer uso.
Limpieza
Si el casco está sucio o contaminado (aceite, alquitrán, pintura, etc.), especialmente en la superficie externa, deberá seguirse el siguiente procedimiento de limpieza. Lave las piezas de plástico con agua fría y detergentes de uso corriente. La cinta de sudoración y la almohadilla de espuma interiores pueden extraerse y lavarse a mano (en agua caliente con detergente sin disolventes). El casco se puede desinfectar con desinfectantes de uso corriente. El casco no debe limpiarse con disolventes no aprobados.
Mantenimiento
Revise el casco regularmente para detectar posibles daños y compruebe la unión entre el arnés interior y la carcasa del casco. Sustituya el casco después de un impacto o golpe, o en caso de presentar daños. El casco solo se debe modificar con medios aprobados por el fabricante.
Identificación

MM / AAAA	= mes / año de producción
uvex	= fabricante
pronamic; pronamic E	= designación del tipo
EN 397:2012+A1:2012	= norma de ensayo
EN 50365:2002	= norma de ensayo uvex pronamic E
51-65 cm	= diámetro de la cabeza
HDPE	= material
-30 °C	= temperaturas muy bajas
MM	= salpicaduras de metal
CE	= marca CE
UKCA	= marca UKCA

Indicaciones adicionales uvex pronamic E

	= funcionamiento bajo tensión según EN 50365:2002
1000 V	= tensión eléctrica nominal
Clase 0	= funcionamiento con tensión nominal hasta 1000 V CA y 1500 V CC
oooo	= número de lote/serie

Homologación
El producto cumple las normas armonizadas EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) y los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.
Declaración de conformidad en: **www.uvex-safety.com/ce**
Certificado por *

PT Manual de instruções uvex pronamic/uvex pronamic E

Atenção
Para garantir uma boa proteção, este capacete tem de servir bem na cabeça do utilizador ou de ser ajustado ao tamanho da mesma. O capacete deve absorver a energia de impacto em caso de destruição parcial ou danos no casco do capacete e na armação interior. Um capacete sujeito a um forte impacto deve ser substituído, mesmo que não sejam visíveis danos no mesmo. Os utilizadores são igualmente alertados para o perigo resultante caso os componentes originais do capacete sejam alterados ou removidos, contrariando as recomendações do fabricante. Salvo se permitido pelo fabricante, os capacetes não devem ser modificados de forma alguma para a montagem de peças adicionais. A aplicação de pintura, solventes, colas ou autocolantes apenas deve ser realizada de acordo com as instruções do fabricante do capacete. Apenas podem ser utilizadas substâncias que não afetem o estado do capacete e que não tenham efeitos nocivos para o utilizador para a limpeza, manutenção ou desinfeção, quando utilizadas de acordo com os manuais e as instruções do fabricante.
Utilização
O capacete protege o utilizador de ferimentos na cabeça provocados pela queda de objetos ou por objetos oscilantes. O capacete tem de se adequar à respetiva finalidade. Utilizar o capacete eletricamente isolante em conformidade com a norma EN 50365:2002 – Classe 0 (uvex pronamic E) apenas em combinação com outros EPI e verificar se a classe de proteção do capacete é suficiente para a tensão nominal. O efeito de proteção do isolamento elétrico pode ser reduzido pelo envelhecimento, por métodos de limpeza inadequados, por danos químicos ou mecânicos ou por condições especiais de funcionamento (por exemplo, chuva ou neve).
Ajuste
O capacete deve ser colocado em posição horizontal e bem ajustado à cabeça (**figura A**). Ajustar a armação interior ao tamanho da cabeça através da roda de ajuste. A altura de utilização do capacete pode ser ajustada através da âncora traseira (**figuras B a E**). Para tal, colocar as duas âncoras, através dos orifícios previstos, na posição de engate seguinte. Se o ajuste do capacete não se alterar com um ligeiro abanão da cabeça, mesmo com o francalete aberto, está garantido um bom ajuste. As **figuras F a J** demonstram a utilização do grampo para óculos IES com corrediça.
Acessórios
Recomendamos a utilização dos seguintes acessórios:
9790021 Francalete bifurcado EN 397
9790031 Francalete elástico
9790035 Francalete de 2 pontos
9790022 Grampo para francalete
9772002 Grampo para óculos IES com corrediça para óculos pheos
9790084 Grampo para óculos IES com corrediça para óculos pheos s
9790085 Grampo para óculos IES com corrediça para óculos i-works
• Todas as soluções de proteção auditiva uvex com ligação ao capacete
• Viseiras especificadas para o uvex pronamic
• Todas as luzes de capacete da gama uvex
• Todas as proteções para pescoço da gama uvex
Utilizar apenas acessórios da uvex. Os acessórios adicionais encontram-se descritos nos manuais de instruções correspondentes.
Utilização do francalete
O francalete é montado com os elementos de fixação fornecidos. Os elementos de fixação devem encaixar-se de forma audível aqui (**figuras K a M**). Ao fechar o francalete, a cinta não pode cobrir as orelhas (**figura N**). O comprimento das cintas tem de ser previamente ajustado; as cintas devem ficar bem tensionadas sob o queixo (**figura O**). O fecho não pode ficar posicionado sobre o queixo. Desbloquear o francalete apertando o fecho (**figura P**). O francalete pode ser fixado com um grampo para francalete (art. n.º 9790022) na posição de repouso (**figura Q**).
Transporte/armazenamento
Na embalagem original. Guardar o capacete num local seco (temperatura de armazenamento 20 °C ± 15 °C) e ao abrigo da luz solar direta. O capacete pode ser armazenado durante um período de até 4 anos antes da primeira utilização.
Utilização
Depois de utilizado pela primeira vez, recomendamos um período de vida útil de 4 anos. A data da primeira utilização deverá ser registada.
Limpeza
Quando o capacete estiver sujo ou contaminado (óleo, alcatrão, tinta, etc.), sobretudo a superfície exterior, deve ser limpo da seguinte forma. Limpar as peças de plástico com água fria e com detergentes disponíveis no mercado. As faixas para o suor/almofadas de espuma interiores podem ser retiradas e lavadas à mão (em água morna com detergente sem solventes). O capacete pode ser desinfetado com um produto desinfetante comum disponível no mercado. O capacete não pode ser limpo com solventes não autorizados.
Manutenção
Verificar regularmente se o capacete apresenta danos, bem como a ligação entre o acabamento interior e o casco do capacete. Substitua o capacete se este sofrer um impacto forte ou se apresentar danos. O capacete só pode ser modificado com meios aprovados pelo fabricante
Rotulagem

MM/AAAA	= mês/ano de fabrico
uvex	= fabricante
pronamic; pronamic E	= designação do tipo
EN397:2012+A1:2012	= norma de teste
EN 50365:2002	= Norma de teste para o uvex pronamic E
51–65 cm	= largura da cabeça
HDPE	= material
–30 °C	= temperaturas muito baixas
MM	= salpicos de metal fundido
CE	= símbolo CE
UKCA	= símbolo UKCA

Informações complementares para o uvex pronamic E

	= Trabalhos sob tensão de acordo com a norma EN 50365:2002
1000 V	= Tensão elétrica nominal
Classe 0	= Trabalhos com tensões nominais até 1000 V AC e 1500 V DC
oooo	= Número de série/lote

Aprovação
O produto cumpre as normas harmonizadas EN 397:2012+A1:2012 e EN 50365:2002 (uvex pronamic E) e está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.
Declaração de conformidade em: **www.uvex-safety.com/ce**
Certificado por *

GR Οδηγίες χρήσης uvex pronamic / uvex pronamic E

Προειδοποίηση
Για να διασφαλιστεί η προστασία, θα πρέπει αυτό το κράνος να ταιριάζει ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος κεφαλιού του χρήστη. Το κράνος απορροφά την ενέργεια από μία σύγκρουση με μερική καταστροφή ή πρόκληση ζημιάς στο κέλυφος του κράνους και του εσωτερικού εξοπλισμού. Κάθε κράνος που έχει δεχθεί δυνατό χτύπημα πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα κι αν δεν φέρει ορατές ζημιές. Οι χρήστες ενημερώνονται και για τον κίνδυνο που προκύπτει εάν, παρά τις συστάσεις του κατασκευαστή, τροποποιηθούν ή απομακρυνθούν τα γνήσια εξαρτήματα του κράνους. Τα κράνη δεν επιτρέπεται να προσαρμοστούν για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με τρόπο που δεν συστήνεται από τον κατασκευαστή. Χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για τον καθαρισμό, τη φροντίδα και την απολύμανση επιτρέπεται να χρησ

CZ Návod k použití přilby uvex pronamic / uvex pronamic E

Upozornění
Aby byla zajištěna bezpečná ochrana, musí tato přilba odpovídat nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a vnitřního vybavení přilby, a každá přilba, která byla vystavena nárazu, musí být vyměněna, i když poškození není přímo patrné. Uživatelé jsou také upozorněni na nebezpečí, které může vzniknout změnou nebo odstraněním originálních součástí přilby v rozporu s doporučeními výrobce. Přilby by se v žádném případě neměly upravovat tak, aby umožňovaly připevnění příslušenství, které není doporučeno výrobcem přilby. Barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepicí štítky by se měly nanášet nebo nalepovat pouze v souladu s pokyny výrobce přilby. K čištění, údržbě nebo dezinfekci se smí používat pouze látky, které nepůsobí nepříznivě na přilbu a o kterých není známo, že by měly na uživatele jakékoliv nepříznivé účinky, pokud se používají v souladu s pokyny a specifikacemi výrobce.
Použití
Přilba chrání uživatele před poraněním hlavy padajícími nebo houpajícími se předměty. Přilba musí být vhodná pro konkrétní účel použití. Elektricky izolační přilby podle EN 50365:2002 – třída 0 (uvex pronamic E) používejte pouze v kombinaci s jiným kompatibilním OOP a zkontrolujte, zda je třída ochrany přilby dostatečná pro jmenovité napětí. Elektricky izolační ochranný účinek se může snižovat stárnutím, nevhodnými čisticími postupy, chemickým nebo mechanickým poškozením nebo zvláštními podmínkami provozu (např. déšť nebo sníh).
Nastavení
Nasaďte si přilbu tak, aby seděla vodorovně a těsně přiléhala k hlavě (**obrázek A**). Vnitřní vybavení upravte pomocí otočného kolečka na velikost své hlavy. Výšku přilby můžete nastavit pomocí zadních upínacích prvků (**obrázek B–E**). Oba upínací prvky upevněte do příslušných otvorů umístěných v další upínací poloze. Pokud se při lehkém zavrtění hlavou s rozepnutými podbradními páskami nezmění usazení přilby, je usazena správně. **Obrázky F–J** ukazují použití klipu na brýle uvex IES s posuvnou částí.
Příslušenství
Doporučujeme následující příslušenství:
9790021 podbradní pásek EN 397
9790031 elastický podbradní pásek
9790035 2bodový podbradní pásek
9790022 klip na podbradní pásek
9772002 IES klip na brýle s posuvnou částí pro brýle pheos
9790084 IES klip na brýle s posuvnou částí pro brýle pheos s
9790085 IES klip na brýle s posuvnou částí pro brýle i-works
• Všechna řešení ochrany sluchu uvex s připojením na přilbu
• Obličejové štíty specifikované pro uvex pronamic
• Všechny svítilny na přilby ze sortimentu uvex
• Všechna ochrana šije ze sortimentu uvex
Používejte pouze nástavce a příslušenství od společnosti uvex. Další příslušenství je popsáno v příslušných návodech k použití.
Použití podbradního pásku
Instalaci podbradního pásku proveďte pomocí příslušných upínacích prvků. Upínací prvky musí slyšitelně zacvaknout (**obrázek K–M**). Po zapnutí podbradních pásků nesmí řemínek zakrývat uši (**obrázek N**). Délka řemínků se musí nejprve nastavit, řemínky mají pevně sedět pod bradou(**obrázek O**). Uzávěr nesmí spočívat na bradě. Rozepnutí podbradních pásků se provádí stisknutím spony uzávěru (**obrázek P**). Podbradní pásek lze upevnit pomocí klipu na podbradní pásek (obj. č. 9790022) v parkovací poloze (**obrázek Q**).
Přeprava/uložení
v originálním obalu. Přilbu skladujte v suchu (při teplotě 20 °C ± 15 °C) a mimo dosah přímého slunečního záření. Před prvním použitím je možné přilbu skladovat maximálně 4 roky.
Použití
Doporučujeme dodržet maximální životnost 4 roky od prvního použití. Datum prvního použití je třeba zaznamenat.
Čištění
Pokud je přilba špinavá nebo znečištěná (olej, dehet, barva…), zejména její vnější povrch, měla by se vyčistit následujícím způsobem. Plastové díly lze čistit studenou vodou a běžnými komerčně dostupnými čisticími prostředky. Vnitřní potní pásky / pěnové vycpávky se dají vyjmout a lze je prát v ruce (v teplé vodě s pracím prostředkem bez rozpouštědel). Přilbu lze dezinfikovat běžnými komerčně dostupnými dezinfekčními prostředky. Přilba se nesmí čistit neschválenými rozpouštědly.
Údržba
Pravidelně kontrolujte, zda přilba nevykazuje známky poškození a zda je vnitřní výbava pevně spojená se skořepinou přilby. Pokud dojde k vystavení přilby nárazu nebo úderu, případně k jejímu poškození, přilbu vyměňte. Přilba se smí upravovat pouze pomocí prostředků schválených výrobcem.
Značení

MM / RRRR	= měsíc / rok výroby
uvex	= výrobce
pronamic; pronamic E	= typové označení
EN 397:2012+A1:2012	= zkušební norma
EN 50365:2002	= zkušební norma uvex pronamic E
51–65 cm	= velikost obvodu hlavy
HDPE	= materiál
–30 °C	= velmi nízké teploty
MM	= postřik kovem
CE	= značka CE
UKCA	= značka UKCA

Doplňkové údaje k uvex pronamic E

	= práce pod napětím podle EN50365:2002
1000 V	= jmenovité elektrické napětí
Třída 0	= práce se jmenovitým napětím až AC 1000 V a DC 1500 V
oooo	= sériové číslo / číslo šarže

Schválení
Výrobek splňuje harmonizovanou normu EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) a odpovídá požadavkům nařízení EU 2016/425.
Prohlášení o shodě na: **www.uvex-safety.com/ce**
Certifikováno *

PL Instrukcja użytkowania produktu uvex pronamic / uvex pronamic E

Ostrzeżenie
W celu zapewnienia skutecznej ochrony kask musi pasować do rozmiaru głowy użytkownika lub zostać do niego dopasowany. Hełm powinien przyjąć energię uderzenia poprzez zniszczenie bądź uszkodzenie skorupy lub wnętrza hełmu. Dlatego należy wymienić każdy hełm, który został narażony na silne uderzenie, nawet jeśli nie widać bezpośredniego uszkodzenia. Użytkownicy muszą być świadomi zagrożeń płynących z modyfikacji lub usunięcia oryginalnych części kasku wbrew zaleceniom producenta. Kaski nie powinny być przystosowywane w żaden sposób, niezalecany przez producenta kasku, do mocowania dodatkowych części. Farby, rozpuszczalniki, kleje i etykiety samoprzylepne mogą być nanoszone lub przyklejane wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta kasku. W celu czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji można stosować wyłącznie substancje, które nie wykazują szkodliwego działania na hełm i w przypadku których nie są znane możliwe szkodliwe oddziaływania na użytkownika, gdy stosuje się je zgodnie ze wskazówkami producenta.
Zastosowanie
Hełm chroni użytkownika przed obrażeniami głowy spowodowanymi uderzeniem przez spadające lub wiszące przedmioty. Kask musi być odpowiedni do zastosowania. Hełmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia zgodnie z normą EN 50365:2002 – klasa 0 (uvex pronamic E) należy używać i kontrolować pod kątem odpowiedniej klasy ochrony w przypadku danego napięcia znamionowego wyłącznie razem z innymi kompatybilnymi ŚOI. Elektroizolacyjne właściwości ochronne mogą ulegać pogorszeniu wskutek starzenia, niewłaściwego czyszczenia, uszkodzenia mechanicznego lub przez substancje chemiczne, a także specjalne warunki użytkowania (np. w deszczu lub śniegu).
Dopasowanie
Należy ustawić hełm w taki sposób, aby był ułożony poziomo i dokładnie przylegał do głowy (**ilustracja A**). Należy dopasować więźbę wewnętrzną do rozmiaru głowy użytkownika przy użyciu pokrętła. Wysokość hełmu można dostosować za pomocą tylnych zaczepów (**ilustracje B-E**) – w tym celu należy umieścić oba zaczepy w odpowiednich otworach w następnej pozycji. Jeśli przy lekkim potrząśnięciu głową z otwartym paskiem podbródkowym osadzenie hełmu nie ulega zmianie, hełm jest osadzony prawidłowo. **Ilustracje F-J** pokazują użycie klipsów i suwaka do gogli IES uvex.
Akcesoria
Zalecamy następujące akcesoria:
9790021 Czteropunktowy pasek podbródkowy EN 397
9790031 Elastyczny pasek podbródkowy
9790035 2-punktowy pasek podbródkowy
9790022 Klips do paska podbródkowego
9772002 Klips do gogli IES z suwakiem do gogli pheos
9790084 Klips do gogli IES z suwakiem do gogli pheos s
9790085 Klips do gogli IES z suwakiem do gogli i-works
• Wszystkie rozwiązania ochrony słuchu uvex z możliwością mocowania do hełmu
• Osłony twarzy przeznaczone do uvex pronamic
• Wszystkie latarki na hełm z oferty uvex
• Wszystkie ochrony szyi z oferty uvex
Należy używać wyłącznie elementów wyposażenia i akcesoriów uvex. Dodatkowe akcesoria są opisane w odpowiednich instrukcjach obsługi.
Pasek podbródkowy — zastosowanie
Pasek podbródkowy jest mocowany za pomocą dostarczonych elementów montażowych. Elementy mocujące muszą zatrzasnąć się w słyszalny sposób (**ilustracje K-M**). Przy zamykaniu paska podbródkowego taśma paska nie może przykrywać uszu (**ilustracja N**). Następnie należy ustawić długość taśm paska; powinny one mocno przylegać do podbródka (**ilustracja O**). Zapięcie nie może przylegać do podbródka. Odblokowanie paska podbródkowego poprzez ściśnięcie zapięcia (**ilustracja P**). Za pomocą klipsa paska podbródkowego (nr art. 9790022) można schować pasek podbródkowy (**ilustracja Q**).
Transport / przechowywanie
w oryginalnym opakowaniu. Hełm należy przechowywać w miejscu suchym (temperatura przechowywania 20°C ± 15°C) i nienarażonym na działanie promieniowania słonecznego. Okres przechowywania przed pierwszym użyciem wynosi maks. 4 lata.
Użytkowanie
Zalecamy okres użytkowania wynosi 4 lata od pierwszego użycia. Należy zanotować datę pierwszego użycia.
Czyszczenie
W przypadku zabrudzenia lub zanieczyszczenia kasku (przez olej, smołę, farby itd.), szczególnie powierzchni zewnętrznej, należy go wyczyścić w następujący sposób. Części z tworzywa sztucznego można czyścić pod zimną wodą i dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi. Wewnętrzne napotniki / wkładki piankowe można wyjąć i wyprać ręcznie (w ciepłej wodzie, używając środków czyszczących niezawierających rozpuszczalnika). Kask można dezynfekować dostępnymi w handlu środkami dezynfekcyjnymi. Czyszczenie kasku niedopuszczonymi rozpuszczalnikami jest zabronione.
Konserwacja
Należy regularnie sprawdzać hełm pod kątem występowania uszkodzeń i kontrolować połączenie więźby wewnętrznej ze skorupą hełmu. Kask należy wymienić po uderzeniu oraz w przypadku uszkodzeń. Hełm można modyfikować tylko przy użyciu środków dopuszczonych przez producenta.
Oznaczenie

MM / RRRR	= Miesiąc / rok produkcji
uvex	= producent
pronamic; pronamic E	= oznaczenie typu
EN 397:2012+A1:2012	= norma testowa
EN 50365:2002	= Norma badawcza uvex pronamic E
51–65 cm	= obwód głowy
HDPE	= materiał
–30°C	= bardzo niskie temperatury
MM	= rozbryzgi metalu
CE	= oznaczenie CE
UKCA	= oznaczenie UKCA

Dodatkowe informacje uvex pronamic E

	= Praca pod napięciem zgodnie z normą EN50365:2002
1000 V	= Znamionowe napięcie elektryczne
Klasa 0	= Prace z napięciami znamionowymi do 1000 V AC i 1500 V DC
oooo	= Numer seryjny / numer partii

Dopuszczenie
Produkt spełnia wymogi zharmonizowanej normy EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) i odpowiada wymogom rozporządzenia (UE) 2016/425.
Ocena zgodności: **www.uvex-safety.com/ce**
Certyfikowano przez*

BG Инструкции за употреба за uvex pronamic/uvex pronamic E

Предупреждение
За да се гарантира защита, каската трябва да пасва удобно или да се нагласи за размера на главата на потребителя. Каската е проектирана така, че да поема енергията на удара чрез частично разрушаване на черупката и вътрешната част, като всяка каска, която е била изложена на силен удар, трябва да се смени, дори повредата да не е очевидна. Потребителите трябва да са наясно с рисковете, свързани с модифицирането и премахването на оригинални части от каската в противоречие с инструкциите на производителя. Каската не трябва да се модифицира по какъвто и да е начин за поставяне на допълнителни елементи, ако това не е препоръчано от производителя. Бои, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети трябва да се използват и поставят единствено в съответствие с инструкциите на производителя на каската. За почистване, поддръжка или дезинфекция трябва да се използват само вещества, които нямат неблагоприятно влияние върху каската и за които е известно, че нямат потенциал да повлияят неблагоприятно на потребителя, когато се използват в съответствие с инструкциите и спецификациите на производителя.
Приложение
Каската предпазва носещия от наранявания на главата, причинени от падащи или люлеещи се предмети. Каската трябва да се използва за съответните подходящи ситуации. Използвайте електроизолационни каски EN 50365:2002– клас 0 (uvex pronamic E) само в комбинация с други съвместими ЛПС и проверете дали класът на защита на каската е достатъчен за номиналното напрежение. Електроизолационният защитен ефект може да бъде намален заради стареене, неподходящи начини на почистване, химически или механични повреди, или специални условия на работа (напр.дъжд или сняг).
Персонализиране
Поставете каската така, че да стои в равно положение и да пасва удобно върху главата (**Илюстрация A**). Можете да регулирате вътрешните елементи в съответствие с размера на главата чрез въртящо се копче. Височината на каската може да се настрои с помощта на тресчотките отзад (**Илюстрация B - E**), които могат да се поставят в избраните отвори. Ако позицията на каската не се променя след леко разкъпване на главата при отворена каишка за брадичка, значи каската е поставена добре. **Илюстрация F - J** показват употребата на щипката за очила uvex IES, заедно с плъзгача.
Допълнителни принадлежности
Препоръчваме следните аксесоари:
9790021 Вилична каишка за брадичката EN 397
9790031 Еластична каишка за брадичката
9790035 2-точкова каишка за брадичката
9790022 Щипка на каишката за брадичката
9772002 IES щипка с плъзгач за очила pheos
9790084 IES щипка с плъзгач за очила pheos
9790085 IES щипка с плъзгач за очила i-works
• Всички решения за защита на слуха от uvex, които могат да се свързват с каска
• Визьори, предназначени за uvex pronamic
• Всички челници от гамата на uvex
• Всички протектори за врат от гамата на uvex
Използвайте само приставки и аксесоари от uvex. Допълнителните принадлежности са описани в съответните ръководства за експлоатация.
Употреба на каишките за брадичката
Ремъка за брадичката се монтира с помощта на предоставените монтажни елементи. Фиксиращите елементи трябва да се застопорят с щракване (**Илюстрация K - M**). При затваряне на каишката за брадичката, ремъкът не трябва да закрива ушите (**Илюстрация N**). Дължината на ремъците първо трябва да се регулира, като каишката трябва застава плътно под брадичката (**Илюстрация O**). Закопчалката не трябва да опира в брадичката. Каишката за брадичката се отваря, като стиснете закопчалката (**Илюстрация P**). Каишката за брадичката може да се фиксира с помощта на щипката за нея (кат. № 9790022) в изходна позиция (**Илюстрация Q**).
Транспорт/съхранение
в оригиналната опаковка. Съхранявайте каската на сухо място (температура на съхранение 20°C ± 15°C) без директна слънчева светлина. Каската може да се съхранява до 4 години, преди да се използва за първи път.
Експлоатация
Препоръчителният срок на експлоатация след първото използване е 4 години. Отбележете датата, на която е използвана за първи път.
Почистване
Ако каската е изцапана или замърсена (масло, катран, боя...), особено външната повърхност, тя трябва да се почисти, както следва. Пластмасовите части могат да се почистват със студена вода и обикновен почистващ препарат. Лентите за пот/вътрешните възглавнички от пяна могат да се извадят и да се почистят на ръка (с топла вода и почистващ препарат без разтворители). Каската може да се дезинфекцира с индустриални препарати. Каската не трябва да се почиства с неодобрени препарати.
Поддръжка
Редовно проверявайте каската за повреди и изпробвайте свързването между вътрешните елементи и черупката. След удар или повреда каската трябва да се смени. Каската може да се модифицира само с продукти, одобрени от производителя
Етикет

MM/ГГГГ	= месец/година на производство
uvex	= производител
pronamic; pronamic E	= обозначение на типа
EN397:2012+A1:2012	= стандарт за изпитване
EN 50365:2002	= Стандарт за изпитване uvex pronamic E
51 – 65 cm	= обиколка на главата
HDPE	= материал
–30°C	= много ниски температури
MM	= метални пръски
CE	= маркировка CE
UKCA	= маркировка UKCA

Допълнителни данни за uvex pronamic E

	= Работа под напрежение според EN50365:2002
1000 V	= Номинално електрическо напрежение
Class 0	= Работа с номинално напрежение до AC 1000 V и DC 1500 V
oooo	= Серия/партиден номер

Сертификация
Изделието изпълнява изискванията на хармонизирания стандарт EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) и съответства на Регламент (ЕС) 2016/425.
Декларация за съответствие на: **www.uvex-safety.com/ce**
Сертифицирано от *

HR Upute za upotrebu kacige uvex pronamic / uvex pronamic E

Upozorenje
Kako bi se zajamčila sigurna zaštita, potrebno je prilagoditi kacigu veličini glave korisnika. Uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke i unutarnje opreme, kacige apsorbira energiju udarca i svaku kacigu koja je bila izložena jakom udarcu potrebno je zamijeniti čak i kada nije moguće izravno prepoznati oštećenje. Korisnici također trebaju obratiti pažnju na opasnost koja nastaje u slučaju mijenjanja ili uklanjanja originalnih komponenata kacige na način koji je suprotan preporukama proizvođača. Kacige se u svrhu postavljanja dodatnih dijelova ne smiju prilagođavati ni na koji način koji ne preporučuje proizvođač. Boja, otapala, lepila ili samoljepljive etikete smiju se nanijeti odnosno nalijepiti samo prema uputama proizvođača kacige. Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju treba upotrebljavati samo tvari koje ne utječu negativno na kacigu i nisu poznate po tome da mogu imati štetno djelovanje na korisnika kada se upotrebljavaju prema uputama i podacima proizvođača.
Primjena
Kaciga štiti korisnika od ozljeda glave uzrokovanih predmetima u padu ili predmetima koji se njišu. Kaciga mora biti prikladna za vrstu primjene. Električno izolacijske kacige u skladu sa standardom EN 50365:2002 klase 0 (uvex pronamic E) upotrebljavajte samo u kombinaciji s drugom kompatibilnom osobnom zaštitnom opremom i provjerite je li klasa zaštite kacige dovoljna s obzirom na nazivni napon. Zaštitno djelovanje u pogledu električne izolacije može se smanjiti uslijed starenja, neprikladnih postupaka čišćenja, kemijskih ili mehaničkih oštećenja odnosno posebnih uvjeta uporabe (npr. na kiši ili snijegu).
Prilagođavanje
Postavite kacigu tako da dosjeda vodoravno i dobro naliježe na glavu (**slika A**). Pomoću okretnog kotačića prilagodite unutarnju opremu veličini vaše glave. Visina nošenja kacige može se podesiti pomoću stražnjih zatezača (**slike B – E**). U tu svrhu postavite oba zatezača putem predviđenih otvora u sljedeći položaj za zaključavanje. Kaciga dobro naliježe na glavu ako se njezino mjesto nalijeganja ne mijenja pri laganom zamahivanju glavom dok je remen za bradu otkopčan. **Slike F – J** pokazuju upotrebu kopča za naočale uvex IES s klizačem.
Oprema
Preporučujemo sljedeću opremu:
9790021 viličasti remen za bradu EN 397
9790031 elastični remen za bradu
9790035 remen za bradu s 2 točke
9790022 kopča za remen za bradu
9772002 kopča za naočale IES s klizačem za naočale pheos
9790084 kopča za naočale IES s klizačem za naočale pheos s
9790085 kopča za naočale IES s klizačem za naočale i-works
• Sva rješenja tvrtke uvex za zaštitu sluha s priključkom za kacigu
• Viziri predviđeni za kacigu uvex pronamic
• Ostale svjetiljke za kacigu iz asortimana tvrtke uvex
• Ostali štitnici za vrat iz asortimana tvrtke uvex
Upotrebljavajte samo dodatne dijelove i opremu tvrtke uvex. Dodatna oprema opisana je u odgovarajućim uputama za uporabu.
Upotreba remena za bradu
Za montažu remena za bradu upotrebljavaju se predviđeni prihvatni elementi. Pritom elementi za fiksiranje moraju čujno uskočiti na svoja mjesta (**slike K – M**). Kad se remen za bradu zakopča, traka ne smije prekrivati uši (**slika N**). Najprije se mora postaviti dužinu traka. One moraju usko nalijegati ispod brade (**slika O**). Kopča ne smije nalijegati na bradu. Remen za bradu otkopčava se pritiskanjem kopče (**slika P**). Remen za bradu može se s pomoću kopče za remen za bradu (br. art. 9790022) fiksirati u položaju mirovanja (**slika Q**).
Transport/skladištenje
u originalnom pakiranju. Skladište kacigu na suhom mjestu (temperatura 20°C ± 15°C) na kojem nema utjecaja sunčevog zračenja. Kaciga se prije prve upotrebe može skladištiti 4 godine.
Upotreba
Preporučujemo da kacigu upotrebljavate 4 godine od prve upotrebe. Potrebno je zabilježiti datum prve upotrebe.
Čišćenje
Ako je kaciga zaprljana ili onečišćena (uljem, katranom, bojom…), a osobito ako je riječ o vanjskoj površini, potrebno ju je očistiti na način opisan u nastavku. Očistite plastične dijelove hladnom vodom i uobičajenim sredstvima za pranje. Unutarnji znojnici / jastučići od pjenastog materijala mogu se izvaditi i oprati ručno (u toploj vodi i sa sredstvom za pranje koje ne sadrži otapala). Kaciga se može dezinficirati uobičajenim sredstvima za dezinfekciju. Kaciga se ne smije čistiti nedopuštenim otapalima.
Održavanje
Redovito kontrolirajte ima li na kacigi oštećenja i provjerite spoj unutarnje opreme i ljuske kacige. Nakon udara ili udaraca i u slučaju oštećenja, zamijenite kacigu. Kaciga se smije modificirati samo sredstvima koja je odobrio proizvođač.
Označavanje

MM / GGGG	= mjesec/godina proizvodnje
uvex	= proizvođač
pronamic; pronamic E	= oznaka tipa
EN397:2012+A1:2012	= ispitna norma
EN 50365:2002	= ispitna norma za uvex pronamic E
51 – 65 cm	= širina glave
HDPE	= materijal
– 30 °C	= vrlo niske temperature
MM	= prskotine metala
CE	= znak CE
UKCA	= znak UKCA

Dodatni podaci o kacigi uvex pronamic E

	= radovi pod naponom prema normi EN50365:2002
1000 V	= električni nazivni napon
Class 0	= radovi uz nazivni napon do 1000 V AC i 1500 V DC
oooo	= serijski broj/broj šarže

Odobrenje
Proizvod je usklađen s harmoniziranim standardima EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 (uvex pronamic E) i odgovara zahtjevima uredbe (EU) 2016/425.
Izjava o sukladnosti: **www.uvex-safety.com/ce**
Certificiralo tijelo *

HU Használati útmutató: uvex pronamic / uvex pronamic E

Figyelem!
A biztonságos védelem biztosításához a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez. A sisaknak el kell nyelnie az ütközés energiáját azáltal, hogy részben tönkreteszi vagy károsítja a sisakhéjat és a belső kialakítást, ezenkívül pedig minden, erős ütközésnek kitett sisakot ki kell cserélni, akkor is, ha a sérülés szemmel nem látható. Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra a veszélyre is, amely akkor áll fenn, ha a sisak eredeti alkatrészeit a gyártó jóváslata ellenére módosítják vagy eltávolítják. A sisakokat tilos a gyártó által nem javasolt kiegészítő alkatrészek felszerelése érdekében módosítani. Festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadós címkéket kizárólag a sisakgyártó utasításainak megfelelően szabad felvinni, illetve felragasztani. Tisztításhoz, ápoláshoz és fertőtlenítéshez kizárólag olyan anyagokat használjon, amelyek nincsenek káros hatással a sisakra, és nem közismert róluk, hogy várhatóan káros hatással vannak a viselőre, amennyiben a gyártó útmutatásának megfelelően használják őket.
Alkalmazás
A sisak megóvja viselőjét a lezuhanó vagy lengő tárgyak okozta fejsérülésektől. A sisaknak az alkalmazásnak megfelelőnek kell lennie. Az EN 50365:2002 szabvány szerinti 0. osztályú, elektromosan szigetelő sisakokat (uvex pronamic E) csak más kompatibilis egyéni védőeszközökkel együtt használja, és ellenőrizze, hogy a sisak védelmi osztálya elegendő-e a névleges feszültséghez. Az elektromos szigetelő védőhatás csökkenhet az idő múlásával, a nem megfelelő tisztítási eljárások, kémiai vagy mechanikai sérülések vagy különleges üzemi körülmények (pl. eső vagy hó) következtében.
Méretillesztés
Pozicionálja úgy a sisakot, hogy vízszintesen álljon, és jól illeszkedjen a fejéhez (**A ábra**). A belső kialakítást a forgókerékkel illessze a fejméretéhez. A sisak viselési magassága a hátsó rögzítőkkel állítható be (**B-E ábra**), ehhez a két rögzítőt az erre a célra kialakított furatok egyikébe helyezze a következő beállítási pozícióba. Ha a sisak illeszkedése még enyhe fejrázásra, nyitott állású mellett sem változik meg, akkor megfelelően helyezkedik el a fejen. Az **F-J ábra** a tolókával ellátott IES szemüvegcsíptető használatát szemlélteti.
Tartozékok
A következő tartozékokat javasoljuk:
9790021 Villa alakú állszíj EN 397
9790031 Elasztikus állszíj
9790035 2 pontos állszíj
9790022 Állszíjcsíptető
9772002 IES szemüvegcsíptető tolókával a pheos szemüvegekhez
9790084 IES szemüvegcsíptető tolókával a pheos s szemüvegekhez
9790085 IES szemüvegcsíptető tolókával az i-works szemüvegekhez
• Minden uvex hallásvédelmi megoldás sisaknyílással rendelkezik
• Az uvex pronamic sisakhoz való ellenzők
• Az uvex termékcsalád sisaklámpái
• Az uvex összes tarkóvédője
Kizárólag az uvex által gyártott rögzítőelemeket és tartozékokat használjon. A kiegészítő tartozékok az adott használati útmutatókban kerülnek felsorolásra.
Az állszíj használata
Az állszíj az erre szolgáló, mellékelt tartóelemekkel rögzíthető. A rögzítőelemeknek hallhatóan reteszelődniük kell (**K-M ábra**). Az állszíj becsatolásakor a tartóheveder nem takarhatja a füleket (**N ábra**). Először a tartóhevederek hosszát kell beállítani, a hevedereknek feszesen illeszkedniük kell az áll alatt (**O ábra**). A csat nem lehet az állon. Az állszíj kinyitása a csat összenyomásával történik (**P ábra**). Az állszíj állszíjcsíptetővel (cikksz . 9790022) rögzíthető parkolópozícióban (**Q ábra**).
Szállítás/tárolás
eredeti csomagolásban. A sisakot szárazat helyen (20°C ± 15°C tárolási hőmérsékelten) és a napsugárzástól védve kell tárolni. Az első használat előtt a sisakot legfeljebb 4 évig lehet tárolni.
Használat
Az első használatot követően 4 év használati időtartamot javaslunk. Az első használatba vétel dátumát fel kell jegyezni.
Tisztítás
Ha a sisak (különösen a külső felülete) piszkos vagy szennyezett (olaj, kátrány, festék stb.), az alábbiak szerint tisztítsa meg. A műanyag részeket hideg vízzel vagy kereskedelemben kapható mosószerrel lehet tisztítani. Az izzadságfelfogó fejpánt / belső habszivacsbetét levehető és kézzel mosható (meleg vízben oldószermentes mosószerrel). A sisakot a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszerekkel lehet fertőtleníteni. A sisakot tilos nem engedélyezett oldószerekkel tisztítani.
Karbantartás
Rendszeresen ellenőrizze a sisakon, hogy nincsenek-e rajta sérülések, emellett vizsgálja meg a belső szerkezet és a sisak héjszerkezete közötti kapcsolatot is. Ütés vagy ütődés után, valamint károsodások esetén a sisakot ki kell cserélni. A sisakot csak a gyártó által engedélyezett eszközökkel lehet módosítani
Jelölés

HH / ÉÉÉÉ	= gyártási hónap/év
uvex	= gyártó
pronamic; pronamic E	= típusjelzés
EN 397:2012+A1:2012	= vizsgálati szabvány
EN 50365:2002	= uvex pronamic E vizsgálati szabvány
51–65 cm	= fejszélesség
HDPE	= anyag
-30 °C	= nagyon alacsony hőmérséklet
MM	= Fröccsenő fém
CE	= CE-jelölés
UKCA	= UKCA-jelölés

Kiegészítő információk – uvex pronamic E

	= Feszültség alatt végzett munkálatok az EN50365:2002 szabány szerint
1000 V	= Névleges elektromos feszültség
0. osztály	= Munkálatok AC 1000 V-ig és DC 1500 V-ig terjedő névleges feszültség mellett
oooo	= sorozat-tételszám

Engedély
A termék megfelel az EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 harmonizált szabványoknak (uvex pronamic E) és az (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat elérhető itt: **www.uvex-safety.com/ce**
Tanúsította: *

RO Instrucțiuni de utilizare uvex pronamic / uvex pronamic E

Atenție
Pentru a asigura o protecție certă, această cască trebuie să se potrivească sau să fie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului. Casca ar trebui să absoarbă energia unui impact prin distrugerea parțială sau prin deteriorarea calotei căștii și a harnașamentului interior, iar fiecare cască, care a fost supusă unui impact puternic, trebuie înlocuită, chiar dacă deteriorarea nu este vizibilă în mod direct. Utilizatorii sunt, de asemenea, avertizați cu privire la pericolul existent în urma modificării sau îndepărtării componentelor originale ale căștii, contrar recomandărilor producătorului. Cu excepția recomandării producătorului, căștile nu trebuie ajustate în niciun fel în scopul atașării de piese suplimentare. Vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autoadezive se pot aplica sau lipi numai în conformitate cu instrucțiunile producătorului căștii. Pentru curățare, întreținere sau dezinfecție trebuie utilizate numai substanțe care nu afectează negativ casca și care sunt cunoscute că nu ar putea afecta negativ purtătorul atunci când sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile și specificațiile producătorului.
Utilizare
Casca protejează purtătorul împotriva rănirilor la nivelul capului cauzate de obiecte care cad sau se balansează. Casca trebuie să fie adecvată pentru utilizare. Utilizați căștile izolante electric conform EN 50365:2002 - clasa 0 (uvex pronamic E) doar în combinație cu alte EIP compatibile și verificați dacă clasa de protecție a căștii este suficientă pentru tensiunea nominală. Efectul de protecție izolant electric poate fi redus prin îmbătrânire, metode de curățare necorespunzătoare, deteriorări chimice sau mecanice sau condiții speciale de utilizare (de ex.,ploaie sau zăpadă).
Ajustare
Poziționați casca astfel încât să stea drept și să se potrivească perfect pe cap (**imaginea A**). Ajustați harnașamentul interior la dimensiunile capului dumneavoastră cu ajutorul rotiței de ajustare. Înălțimea de purtare a căștii poate fi ajustată prin ancora posterioară (**imaginea B-E**), fixând ambele ancore în orificiile prevăzute în următoarea poziție de blocare. Dacă poziția căștii nu se modifică în urma scuturării ușoare a capului, și cu cureaua de bărbie deschisă, atunci poziția este corectă. **Imaginea F-J** prezintă utilizarea clemelor pentru ochelari IES de la uvex cu glisor.
Accesorii
Recomandăm următoarele accesorii:
9790021 Curea de bărbie tip furcă EN 397
9790031 Curea de bărbie elastică
9790035 Curea de bărbie cu fixare în 2 puncte
9790022 Clemă de curea de bărbie
9772002 Clemă pentru ochelari IES cu glisor pentru ochelari pheos
9790084 Clemă pentru ochelari IES cu glisor pentru ochelari pheos s
9790085 Clemă pentru ochelari IES cu glisor pentru ochelari i-works
• Toate soluțiile de protecție auditivă uvex cu conexiune la cască
• Viziere, specificate pentru uvex pronamic
• Toate lămpile de cască din gama uvex
• Toate protecțiile pentru gât din gama uvex
Utilizați numai componente și accesorii de la uvex. Accesoriile suplimentare sunt descrise în instrucțiunile de utilizare relevante.
Utilizare curea de bărbie
Montarea curelei de bărbie se face cu ajutorul elementelor de prindere prevăzute în acest scop. În acest sens, elementele de fixare trebuie să se blocheze cu un sunet perceptibil (**imaginea K-M**). La închiderea curelei de bărbie, banda de curea nu trebuie să acopere urechile (**imaginea N**). Mai întâi, reglați lungimea benzilor de curea; acestea trebuie să stea ferm sub bărbie (**imaginea O**). Închizătoarea nu trebuie să stea pe bărbie. Deblocarea curelei de bărbie prin comprimarea închizătorii (**imaginea P**). Cureaua de bărbie poate fi fixată, cu ajutorul clemei curelei de bărbie (nr. art. 9790022), în poziția de parcare (**imaginea Q**).
Transport/depozitare
în ambalajul original. Depozitați casca într-un loc uscat (temperatură de depozitare 20°C ± 15°C) și ferit de razele soarelui. Casca poate fi depozitată timp de până la 4 ani înainte de prima folosire.
Utilizare
Recomandăm o durată de utilizare de 4 ani începând de la prima folosire. Data primei utilizări ar trebui notată.
Curățare
În cazul în care casca este murdară sau contaminată (ulei, gudron, vopsea,...), în special suprafața exterioară, aceasta trebuie curățată după cum urmează. Curățați piesele din plastic cu apă rece și detergenți uzuali disponibili în comerț. Benzile antitranspirație interioare/căptușeala interioară din spumă se pot detașa și spăla de mână (în apă caldă cu detergent fără solvenți). Casca poate fi dezinfectată cu dezinfectanți uzuali disponibili în comerț. Casca nu trebuie curățată cu solvenți neaprobați.
Întreținere
Controlați casca în mod regulat cu privire la deteriorări și verificați îmbinarea harnașamentului interior cu calota căștii. În urma unor lovituri sau impacturi, precum și în caz de deteriorări, înlocuiți casca. Casca poate fi modificată numai cu mijloace aprobate de către producător.
Marcaj

LL / AAAA	= luna/anul producției
uvex	= producător
pronamic; pronamic E	= denumire tip
EN397:2012+A1:2012	= standard de testare
EN 50365:2002	= standard de testare uvex pronamic E
51–65 cm	= dimensiunea capului
HDPE	= material
–30°C	= temperaturi foarte scăzute
MM	= stropi de metal
CE	= marcaj CE
UKCA	= marcaj UKCA

Informații suplimentare uvex pronamic E

	= lucrări sub tensiune conform EN50365:2002
1000 V	= tensiune electrică nominală
Clasa 0	= lucrări cu tensiune nominală până la 1000 V c.a. și 1500 V c.c.
oooo	= număr serie/lot

**